



马冀和他的澳洲学生合影

“这也是一次难得的学习机会”

周俊男,2014年7月赴澳,尚未结束志愿者工作

在赴澳之前,周俊男已经当了多年的英语老师。这也并不是她第一次做志愿者,2008年北京残奥会期间,她曾作为一名宁波志愿者,从事语言翻译和贵宾接待等服务工作。那次经历让她对志愿者的精神有了更加深刻的理解,也促使她加入赴澳汉语志愿者的行列。

在周俊男看来,赴澳大利亚教汉语,不仅可以深入澳洲普通学校,让当地的孩子了解中国的文化,而且对在国内从事英语教学的她来说,也是十分难得的学习机会,“做志愿者的同时,我也能在西悉尼大学进修教育学硕士学位,学习英语教育最前沿的理念和最先进的方法。”

抱着这样的期待与希望,今年7月,周俊男踏上了赴澳之旅。刚到澳洲时,适应当地的生活和工作,对她而言并不容易。她坦言:“要想真正融入当地的文化,并不是件容易的事”,“需要时间慢慢适应”。与刚走出大学校门的志愿者相比,有着多年教学经验的周俊男对于中澳教学上的差异更为“敏感”,感触也更深:“在国内当了4年的班主任,适应了国内‘尊重重教’的教育环境,来到澳洲会有点心理上的冲击,需要更多地懂得怎么去引导和‘讨好’学生。”

周俊男说,澳洲的课堂不同于中国,“在这里,老师不像中国的老师那么权威,老师是给孩子启蒙的‘helper’(助手)。我所感受到的这里的教育,是更注重培养学生的学习兴趣和认知事物的正确态度与方法。”在这样的观察和思考中,周俊男对自己的志愿者工作也有了新的理解,“教澳洲的孩子学汉语,并不是灌输他们词汇语法,关注点在于

通过汉语这个工具,让孩子们了解中国,认识中国的过去和现在。”她说,现在她把更多的精力放在思考怎样更好地管理班级秩序,怎样使自己的教学最有效,她希望能让学生真正地对汉语、对中国感兴趣。

来到澳大利亚才4个多月,让周俊男开心的是,当地学生对中国文化很感兴趣。“比如给中学生上课讲中国饮食文化之‘饺子’篇的时候,我跟学校协商借用了厨房操作间和食材,带领学生们边学边做,他们很开心,学得也很快,那次的课堂秩序非常好。最后下课的时候,他们说‘Miss Zhou, We love you. You are the best Chinese teacher!’”还有一次,周俊男给当地的小学生上中国文化之“动物篇”时,教孩子们做熊猫扇子,“澳洲的小朋友很喜欢画画等各种手工活动,我提供给他们图案轮廓,让他们自己发挥想象来涂色,令我吃惊的是,每个小朋友的作品都不一样,有的是‘功夫熊猫’,有的是‘彩虹熊猫’,还有的是‘足球熊猫’,等等。我们就这样边玩边学。当听到他们慢慢地用中文说‘我喜欢大熊猫’,‘我爱你, Miss Zhou’时,我很幸福,很有成就感!”

周俊男说,在澳洲的生活是紧凑而充实的,“常常是晚上赶论文和备课,第二天一大早赶车去学校上课”。经过4个多月的学习,周俊男已慢慢地发现了科研的魅力,她说希望以后自己可以成为成熟的研究型教师。在工作和学习之余,她也经常参加一些社交活动,结交了很多当地的朋友。喜欢运动的她,还在8月14日参加了悉尼的城市马拉松长跑,切身感受到了悉尼的城市文化。



孩子们展示周俊男教他们做的熊猫扇子

延伸阅读

“小玫瑰”志愿者已成“国家队”中的一员

为何被称“小玫瑰”

澳洲人喜欢称这些年轻的志愿者为“小玫瑰”。

为什么会有这样的称呼?第一批志愿者之一的翁菁菁笑着揭开了谜底:“我们这一批志愿者中有个姑娘叫徐欣欣,她非常喜欢手工。有一次,她折了很多纸玫瑰送给学校的老师们。”有老师灵机一动,就叫他们“小玫瑰”,当然,“小玫瑰也象征我们志愿者花一般的年龄。”于是,这个项目也从此有了一个很好听的名字——“小玫瑰”项目。

如今,“小玫瑰”项目在新南威尔士州几乎是无人不知。“这个项目在澳大利亚受益的中小學生已经达到10000余人。”宁波市教育局国际交流处负责人在接受记者采访时表示。而更重要的是,中国的图像,在这些孩子头脑里也变得越来越明晰。

赴澳教学门槛不低

市教育局国际交流处负责人表示,“小玫瑰”项目是全国比较有特色的中国语言和文化推广方式,“赴澳的志愿者,不仅教授汉语,同时还在西悉尼大学攻读教育学硕士。这是一个互动的过程,他们还能将课堂所学,运用到教学实践中。”事实上,西悉尼大学教育研究机构,也把“小玫瑰”项目作为研究对象。

在澳大利亚的一年半时间,该项目的合作三方会为每位志愿者提供一定的生活补助。这样优厚的条件自然吸引了不少年轻人报名。但记者了解到,去澳大利亚当志愿者门槛不低。“必须普通话二甲以上,且雅思总分6.5以上,单科达到6.0以上或托福89分以上。”这是“硬杠杠”,“是澳大利亚方面明确规定的。”光这两条,就把很多人挡在了门外。

带去的不仅仅是汉语

去年,新南威尔士州教育部教育服务局局长来宁波,这位局长曾经是新南威尔士州一所学校的校长。他表示,得益于这些志愿者的教学,如今学校900多名学生可以用简单的汉语对话。

这些年轻的志愿者赴澳大利亚开展汉语教学,带去的不仅仅是语言,更是中国文化。“他们在教学中,往往把中国文化渗透其中。”事实上,在面试志愿者这一环节,“我们也会把对中国文化的理解,如何推广中国文化,作为重要的考量因素。”市教育局国际交流处负责人表示,在澳大利亚教汉语的同时,志愿者们也会教孩子们剪纸、包饺子,甚至一起欣赏中国民族音乐等。

今年,“小玫瑰”项目被成功列入国家汉办国际汉语志愿者体系,“我们的志愿者现在已是‘国家队’中的一员了。”市教育局国际交流处负责人颇为自豪地表示。